

№ 5112

484 / 82
Орм. 1
Державний архів Тернопільської області



746
ТЕРНОПІЛЬСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ АРХІВ
ЗАГС
м. Тернопіль, вул. _____ № _____
Умороцик еврейск. Нове
1911 г.
с. Бережцы



**Державний архів
Тернопільської області**



ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
Тернопільської області
Фонд 484 Орм. 1 № 82



**ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
ТЕРНОПІЛЬСЬКОЇ ОБЛАСТІ**

**Єврейська синагога в м. Кременці Кременецького
повіту Волинської губернії**

СПРАВА № 82

**Книга записів про смерть Бережецької єврейської
громади Кременецького повіту (сучасного
Кременецького району) за 1911 рік**

**Крайні дати :
1911 р.**

На 11 арк.

Зберігати: постійно

УССР
Управление милиции
Тернопольской области
Областное управление
гражданского судопроизводства
" _____ 195 г.
№ 2119.
г. Тернополь

35

КНИГА

для записки умершихъ евреевъ

БЕРЕЖЕЦКАГО ОБЩЕСТВА

КРЕМЕНЕЦКАГО УЪЗДА.

На 1911 годъ.

Часть IV. Объ умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христiанскiй.	Еврейскiй.			
	1	Умеръ и погребенъ на Березницкомъ Евр. кладбищѣ	Инварь	Мевсень	63	Отъ воспаления легкихъ	Старикъ Сруль Муттовъ Мейлеръ изъ Березницы
	2	Мое	16	29	8	Отъ холеры	Мальчикъ Бейришъ Цукер-Дувидъ изъ Березницы

לשנת תרע"א

שם	מדינת	גיל	מדינת
מייסד	ברעזניץ	63	ברעזניץ
מייסד	ברעזניץ	8	ברעזניץ

חלק רביעי מן כתיב.

מספר	כתיב	חודש ויום הטיחה.		מספר ימים	מספר שנה, מחלי או מסכה אחרת.	מי מת מה שמו ומקומו או מה שמה ומה היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		י ת ו ר י	י ו נ י			
	Кто умеръ.					
	Смаруки	ט	19	63		הגן
	Ерзу	ט				ולחם
	Купцовъ	וקר			ולחם ואלמנה	ק
	Мейеръ	ק	19	63		ט
	изъ	ק				וילך
	Теремцы	ק				מ
	Малюки					הול
	Бейруки					ק
	изъ-Дубинки	ק	16	29	8	ק
	Шеер					ק
	изъ					ק
	Теремцы					ק

Кто умеръ.

Смаруки
Ерзу
Купцовъ
Мейеръ
изъ
Теремцы

Малюки
Бейруки
изъ-Дубинки
Шеер
изъ
Теремцы

Handwritten text at the bottom right edge of the page.

Часть IV. Объ умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христі- анскій.	Еврей- скій.			

1911 года февраля 1^{го} дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свѣдѣтельствовали и веденіи оной оказалось во всемъ правильнымъ; въ истекшемъ мѣсяцѣ было умершихъ одного мужскаго пола всего два А 2. -

Раввинъ *[Signature]*

Членъ Духовнаго Правленія Л. Шварцманъ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלה תתק... למצן הזנים.

חלק רביעי מן מתים.

מספר	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		שם האב	מסדה, סחלי או מסכה אחרת.	סי סת, סת שמו ומקומו או סת שמה וסת חיתה, בתולה או נשואת או אלמנת.
		יחודי.	יוני.			

בלתי נסדר בשולש ליוח פאריזות אנקריס
 אנחנו החי בקטנו זווי הספר הגדול ונלמנו שזמק בו לוי טאטל,
 לבוסר הקבר הוא זמק בשנים ביה שלם. #2.

של
 י"ג אדר א"ת

לראוי ונחמד לראוי ונחמד

Кто умеръ.

et many cito obu
 cess bo be em
 bene ymerum!

yus and

Часть IV. Объ умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христiанскiй.	Еврейскiй.			
1	!	Умерла и погребена на Березницкомъ Евр. кладбищѣ	10	25	40	Отъ родовъ	Менцима Рухла мена Ицекъ-Дувидъ Шера изъ Березицы
3		тоаш	18	3	20	Отъ тифа	Березницкiй мѣщанинъ Хаимъ-Беръ Лейбовъ Райтеръ

ספר.	מקום קבורה.	שם הולת.	יום ומועד.
1		מנצ'מא רוקלא	ב' כ"ד
3		חיים-בער לייבוב	ב' כ"ד

חלק רביעי מן מהים.

Кто умерь.

Манасина
Рудна
Менча
Лиза-Дубида
Шара
из
Березица

Березицкий
Литцанинъ
Лань-Беръ
Либовъ
Райтеръ

סמך	באיזה עיר סת ונקבר.	חודש, ויום הטיחה.		שנת א. ל. ת.	מסה סת, מחלי או מסכה אחרת.	סי סת מה שמו ומסמכו או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה, או אלמנה.
		י' ו' י'	י' ו' י'			
			אלול	40		הינעלה
	נה				מלביק	החל
1	מקרה	10	25	40		ולת
	בדור					וויצק-צוב
	בירושלם					אחד
						מאוסל
3	כה	18	$\frac{23}{3}$	20	זמ	מאוסל
						מאוסל
						מאוסל
						מאוסל
						מאוסל

Часть IV. Объ умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христі- анскій.	Еврей- скій.			

1911 года марта 1^{го} нѣ. Нижеподписавшіеся книгу свою
свидѣтельствовали и веденіе оной оказалось во всемъ
правильнымъ; въ истекшемъ мѣсяцѣ было умершихъ
мужскаго пола одинъ а женскаго одна а обоюа пола
всего два № 2. —

Раввинъ *[Signature]*

Членъ Духовнаго Правленія А. Шварцманъ.

מספר.	שם הנפטר.
-------	-----------

Винберг
№ 2. —

ספר לכתוב בו מתים של יודעים משנת אלה תתק... למצנן הזונים.

חלק רביעי פן סתום.

שנה	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה.		שם האדם	מסח סת, סחלי או מסכה אחרת.	סי סת סת שמו ומעמדו או סת שמה וסח חלת, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		י וני.	י ת ו ר י.			

בלתי נראה במשפט אשה וזאת למספרים
 זונתו היתה בעמנו וזו הספירה היתה ונחמנו לומר לו שיש להאמין,
 וברוח הקדש היה זמגם לשום זמג ועליו זמג וזכה היה לשם - #2

[Handwritten signature]

זמג וזמג זמג זמג

Кто умерь.

внимая книгу сию
 явлено во всем
 было утешено
 а а всего пона

[Handwritten scribbles]

Журнал, Ученый Институт.

Часть IV. Объ умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			

1911 года Сентябрь 1^{го} дня. Что действительно въ истекшія
Июль, Августъ и Августъ не было никакихъ умершихъ въ Березницѣ.

Раввинъ *[Signature]*

Членъ Духовнаго Правленія А. Менделевичъ

מספר		שם המנוח
נשים	גברים	

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלה תתק — למנן הזנים.

חלק רביעי מן סתים.

מספר	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		מס' סת, סת' או ססכ' אחרת.	סי סת סת שכו תקססד או סת ססס וסת חססס בשלס. או נסססס או אלססס
		י' חוד' י'	י' חוד' י'		

Кто умерь.

всех умерших в прошедших месяцах, а именно: Мартъ, Апрель, Май, в Бердичеве в томъ удовлетворенъ.

изданъ

Г. Книга для записки умершихъ Евреевъ на 1911 годъ.

Часть IV. Объ умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христiанскiй.	Еврейскiй.			
			Сентябрь	Титари			Отрокъ Юсь
		Умеръ и погребенъ на Бережнецкомъ Евр. кладбищѣ	16	7	16	Отъ паноса	Мойше-Мервовъ Тителъманъ изъ Бережцы
4							4

1911 года Октября 1^{го} дня, нижеподписавшеся книгу свою
 ответственствовали и веденіе ея оказалось во всемъ пра-
 вильнымъ въ истекшемъ мѣсяцѣ было умершихъ одно-
 мужскаго пола всего одинъ №1. —

Раввинъ *[Signature]*

Членъ Духовнаго правленія Л. М. В. *[Signature]*

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלה תתק... למצן הזנים.

חלק רביעי פן בתים.

מספר	כאזה עיר מה ונקבר.	חודש ויום הפיתה.		תאריך פטירה	מספר סת, סתלי או מסכה אחרת	סי סת מה שמו ומקמו או מה שמה ומה חיתה בתולה או נשואה או אלמנת
		יחודי	יוני			
		קליו	ספטמבר			הטח
	וה					10/1
	ומה				ופיונים	כה
4	במה	7	16	16		גלה-יוון
	קורא					אויטליון
						מורא

кто умер.

Израи

Тоса

Израи-Израи

Израи

Израи

Израи

Израи

Израи

Израи

Израи

הלטה ושה' היושבת אורה הומקטמא' לספרים

למנו הו' בקנו זוט הספר הלה ומלוננו לזנק'2 לום טאח' כל

לבורה הפקה היו יתום צ'סום קסה' זות' .

Handwritten signature or scribble

Handwritten signature or scribble

Vertical text on the right edge of the page

Часть IV. Объ умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христі- анскій.	Еврей- скій.			

1912 года Января 1^{го} дня, что действительно во
 рт не было никакихъ умершихъ между евреями № 75

Раввинъ *[Handwritten Signature]*

Членъ Духовнаго Правленія А. М. Вирциманъ

1912 года Марта 11^{го} дня. - Что на таковой
 сшечій съ таковой... время...
 время...
 время...



ספר הזוהרים.

ספר.	ספר הזוהרים.
וכיום נקבות.	ספר הזוהרים.

